Talo aurpegirik ez, mesedez

Manu Ormazabal

Bestelako iritzi franko egongo den arren, Herri-Administrazioan euskara garatu eta normaltzeko burutzen ari diren lana ez dut uste halamoduzkoa denik. Hor ditugu kasurako hizkuntz eskakizunak, Herri-Erakundeetako iragarkirik gehienak euskaraz ere argitaratzea, Bilbo bezalako hiri erdaldun bateko Udaleko zenbait Sail euskaraz lanean iharduten hastea den-dena euskara zerbitzuaren gain utzi barik etabar. Guzti hori poztekoa delakoan nago, eta aurrerabidearen seinale ere bai, niretzako horrela da behinipehin.

Baina seinale hitza aipatu dudanez, eta hortik abiatuz, motiborik badago arlo horretan tenplauena amorrarazteko; azalduko dut, bi puntu:

Duela gutxi IVAPek Autonomi Elkarte eta Nafarroako herrietako seinaleak euskaraz zelan dauden ipinita batu, hustuketa egin eta nola beharko luketen erabakitzeko asmoa azaldu zigun, baita agudo lanari ekin ere; asmoa, zertan esanik ez, behar-beharrezkoa zen eta da. Seinaleotan topa genezakeenaren susmoa bagenuen baina, edozelan ere, errealitateak berriro txiki laga ditu gure errezeloak, eta arestikoak pozgarriak bagenituen ere, gure kaletan ikusgai dagoen kristoa bertatik bertara egiaztatzeak ez du optimismorako proportzio gehiegirik ematen. Esaterako: «HERRIAREN ERDIA» «AZPION BIDEA», «DEUSTUKU IRISTE PIDE», «EGOERA LUZEA» (Estancia prolongada) etabar han-hor-hemen dauzkagu sakabanaturik.

Hauek honela, betiko galdera: Nork idatzi ote dik hori? eta betiko erantzuna: Itzultzaileak seguruenik.

Ba ez jaunak/andreak!! Hara nondik eta nora ez garen gu izan!

Zeregin horietarako diren Sailetan badira arduradun kargua duten norbaitzuk, «buruak» edo, gehienetan (ia beti alegia) erdaldun peto-petoak, euskal kultura gutxikoak, onik onenean Axularrek ea Errealean jokatzen duen eta B. Atxaga ea Iribarren suplenteren bat izan ote zen galdetzen duten horietakoak, Retegi bertsolari txapelduntzat eta Lazkao Txiki harrijasotzailetzat dutenak.

Ba, arduradun horiek edo irudimena gainezka dute (benetan ari naiz, halajainkoa) edo zabarkeria darie nonahitik. Hiztegiren batean begiratuko dute eta jakina OBRA = LAN; edota hiztegira ere ez dute joko, bestela esplikatuko didazue nondil arraio atera daitezkeen «azpion», «egoera luzea» eta «iriste pide». Hori bai, erantzuna beti prest: ¡Encima de que lo ponemos también en euskera!

Dena dela, jaun eta andre arduradun horien gainetik egongo dira, diot nik ba, kargu horietan segitzen uzten dieten «jaunago» eta «andreago» batzuk, guretzat kezkagarri diren arazo hauek entzutean irrifarre egin, talo aurpegia jarri eta sakelak bero-bero egiten dituzten bitartean, euskararekin (eta bide batez euskaldunekin) egiten ari diren sekulako triskantzaren aurrean «es que tiene que hacerse poco a poco, es un proceso paulatino» lasai asko botako dizutenak, gogoeta-ihardun sakonaren ostean.

Baina eman dezagun, halako txiripa ikaragarri batez edo edozein seko elektrokutatzeko moduko entxufe bidez euskaldun peto-peto bat iritsi dela seinaleztapenaren kargudun izatera (txantxetan ari naiz, halajainkoa), erdal kultura urrikoa «Ese sabe más que Ortega y Gasset juntos», «El proyecto ha quedado en agua de burbujas» eta antzekoak plasta-plasta botatzen dituena, eta bere eginbeharrari tinko eutsiz seinaleak erdaraz ipintzerakoan Bilbo goitik behera honakoez pinttarratu digula: «CALLE GRAN TIA», «CONEJO DE DISTRITO», «OBRAS PUBICAS», «APARCAMIENTO SOLO BUSH» edo «PASEO DEL ORINAL».

Zer jazoko litzaioke horren erantzunkizuna duen gixajoari? Erruki natzaio! Gutxienik ere Auzitegira aitearen egin orduko... gure beste erdalduna, berriz, hortxe, bere postuan haundi-haundi, elebiduna omen den herri honetan... hau leatzean egin irrifarre ahal baduzue, baina mesedez, ez jarri talo aurpegirik.

galeria de inexistentes

El cineasta voyeur de Carnicería Vieja

Mauro Zorrilla

El personaje que hoy ocupa estas líneas me ha sido sugerido por un amable lector, don Higinio Martínez Laca, antiguo jefe de negociado en una delegación ministerial y presidente-fundador de la Asociación Bilbaina de Amigos del Cine Mudo (ABACM), constituida –según rezan paladinamente sus propios estatutos– con vocación de grupo de presión, a fin de lograr que los poderes públicos prohíban bajo amenaza de fuertes sanciones (1) el uso en las salas cinematográficas de cualquier tipo de aparato eléctrico, electrónico o simplemente mecánico que tenga como objeto la reproducción de sonidos, salvedad hecha de un piano de lance desafinado al efecto. Ambicioso programa éste, lector, tendrás que reconocerlo. Es hermoso contemplar cómo en los tiempos que corren, fatídicos para las utopías, queda una llama revolucionaria que intenta preservar la pureza del arte, por no hablar de los benéficos influjos que sobre nuestra salud tendría la existencia de algunos oasis de silencio en una ciudad tan estruendosa como la nuestra. Quizás (se me ocurre ahora, y no sé si Don Higinio ya lo habrá pensado) quizás, digo, sería posible involucrar a la Seguridad Social en un asunto del tal envergadura, visto el enorme ahorro que se podría conseguir en somníferos, ansiolíticos y tranquilizantes. Espero, al menos, que tan brillante aportación me granjee los votos necesarios para entrar en la junta directiva de la ABACM como Vocal Responsable del Area de Relaciones con Hollywood, vanidad ésta –lo confieso, amigo lector: yo también soy de carne y hueso (más carne que hueso, según severa diagnosis de mi endocrino) y tengo humanas debilidades, pese a los rumores bienintencionados que puedan correr por ahí– que colmaría todas mis ambiciones en cuanto a honores mundanos se refiere. Ya sé que los que conozcan a don Higinio Martínez Laca me dirán que el presidente-fundador no es un hombre que se deje comprar por halagos de pelotilleros ni por lúcidos pensadores (me incluyo en este caso), y cuentan que ni siquiera concedió una vocalía de Relaciones con la Portera del Inmueble a su cuñada Mari Conchi, que le sugirió la idea de ver la televisión con el volumen de sonido puesto a cero. Por otra parte sé que hay una fuerte competencia para entrar en la directiva, copada casi en su totalidad por el poderoso clan de los nietos de don Higinio, que no se pierden una Asamblea General ni un Comité Central por miedo a perder sus bollycaos y sus fritos de maíz. Es posible que una inteligente política de compra de votos, el soborno o el simple y eficaz chantaje («se lo diré a tu madre» suele ser un arma letal contra un adversario que todavía no ha hecho la primera comunión) ayuden a abrirme camino. Ya les iré contando, aunque lo más práctico sería que todos los lectores de este periódico se afiliasen en masa a la ABACM y exigieran a don Higinio mi nombramiento para lo de Hollywood. Después de todo, nunca os he pedido un favor y ya va siendo hora.

Y con este breve preámbulo me ha pasado lo que cuentan las malas lenguas que le ocurrió al señor Hermida cuando aún hacía el telediario: que un día se quedó sin tiempo para dar noticia alguna, tras una entradilla en la que soltó alrededor de trescientas oraciones subordinadas y más de quinientos subjuntivos. De todas formas, lector, la historia del cineasta *voyeur* de Carnicería Vieja es demasiado triste para un día de verano, créeme. Quizás en noviembre, cuando las aceras brillen con lluvia insoslayable y tú tengas ganas de llorar, volvamos sobre ella. Palabra.

(1) Aprovecho la ocasión para desmentir la especie propagada por algunos agitadores a sueldo de las multinacionales fonográficas, según la cual dichas sanciones incluirán pruebas forzadas de buceo en una bañera y electrodos en los testículos. Lo primero es totalmente falso y respecto a lo segundo callan los calumniadores que el voltaje propuesto por don Higinio sería muy bajito.